

135. Auszug

Lateran, 1208 Mai 6.

Papst Innozenz III. nimmt das Kloster St. Luzi zu Chur in apostolischen Schutz, befiehlt, dass die Lebensweise nach der Regel von St. Augustin darin fortdauernd beobachtet werde, bestätigt die Besitzungen und Rechte des Klosters, darunter die Marienkirche zu Bändern mit von ihr abhängiger Kapelle, einen Hof zu Triesen und einen Hof zu Eschen.

... In quibus hec propriis duximus exprimenda uocabulis. Locum ipsum in quo idem monasterium situm / est. cum omnibus pertinentiis suis. In ciuitate curiensi hospitale cum omni iure ac pertinentiis suis. / Ecclesiam sancti Hilarii ubi moniales morantur incluse. Ecclesiam sancti Petri de prades¹. Ecclesiam sancte / Marie in bendur² cum capella³ ex ea pendente. Capellam sancti Antonii secus stratam. domos. molen / dina. uineas. agros. et prata que habetis in ciuitate curiensi. Proventus quos habetis decu / riis. Prades¹. Sweing⁴. In uilla umbilicv⁵. Curtem unam. In medes⁶ familiam agros et / prata. Maladers⁷ curtem unam. Varin⁸ curtem unam. Flimis⁹. curtem unam. Augun¹⁰ curtem unam / et uineas. Trisun¹¹ curtem unam. Erscan¹² curtem. unam. cum omnibus apendiciis suis. Vinonne¹³ cur / tem unam cum omnibus apendiciis suis. Decimas curtis de uinon¹³. Curtem de turingen¹⁴ et uineas et / alpem de ramuz¹⁵ cum pascuis suis. ...

Übersetzung

... Wir nennen hier mit Namen den Ort selbst, in dem das Kloster liegt, samt aller Zubehör. In der Stadt Chur das Hospital mit allen seinen Rechten und seiner Zubehör. Die Kirche des heiligen Hilarius, wo die Nonnen in geschlossenem Kloster verweilen. Die Kirche des heiligen Petrus zu Prada¹. Die Kirche der heiligen Maria in Bändern, mit der Kapelle³, die von ihr abhängig ist. Die Kapelle des heiligen Antonius an der

Strasse. Die Häuser, Mühlen, Weingärten, Äcker und Wiesen, die Ihr in der Stadt Chur besitzt. Die Einkünfte, die Ihr habt von den Höfen Prada¹, Savognin⁴. Im Dorf Malix⁵ einen Hof. In Ems⁶ die Eigenleute, Äcker und Wiesen. In Maladers⁷ einen Hof. In Vrins⁸ einen Hof. In Flims⁹ einen Hof. In Igis¹⁰ einen Hof und Weingärten. In Triesen einen Hof. In Eschen einen Hof mit aller seiner Zubehör. In Rankweil einen Hof mit aller seiner Zubehör. Die Zehnten des Hofes zu Rankweil. Den Hof zu Thüringen¹⁴ und Weingärten und die Alp Ramuz¹⁵ mit ihren Weiden . . .

Gleichzeitige Abschrift im Landesregierungsarchiv Innsbruck n. 4568, nach dortigem Regest «Vom Steueramt in Feldkirch 1879 erworben – Bändern No. 6». – Alter Umschlag mit der Aufschrift auf der Vorderseite: «Innocentius Papa III confirmat omnia bona S. Lucii et Bändern Ecclesiam-6. A.N. II ano 1208», auf der Rückseite: «An löbl. k. k. Fina . . . No. 295.302» mit Stempel. – Pergament, oben 21 cm lang × 19, unten × 21,5. – Ohne Rand beschrieben. – Siegel des Propstes von St. Luzi an schmalem Pergamentstreifen, zum kleineren Teil erhalten, rund, etwa 3,7 cm, gelbbraun, Siegelbild beschädigt: thronende Gestalt (St. Luzius); Umschriftrest: +S . . . POSITI.; Rückseite: «Innocentius Papa confirmat omnia bona S. Lucii Specifico vero Monasterium ipsum Hospitale in Vrbe, Ecclesiam S. Hilarii, ubi Moniales sunt, Ecclesiam S. Petri de Prades, Ecclesiam in Bänderen cum Capella ex ea pendente, Ecclesiam S. Antonii secus Stratam domos, Molendina, agros, prata etc. etc. Sub Conrado Praeposito S. Lucii Ao 1334» (17. Jahrh.); «A Nro II.» (17. Jahrh.); Bleistift 4568. –

Original im bischöflichen Archiv in Chur St. Luzi, mit verfälschtem Datum (vergleiche darüber Liechtenstein. Urkundenbuch II/1 n. 17, S. 72). –

Abschrift im bischöflichen Archiv in Chur, St. Luzi (Vidimus Bischof Ulrichs von Chur vom 9. August 1334). –

Druck: Mohr, Codex Diplomaticus I, 174 (1848) nach dem Original; Liechtensteinisches Urkundenbuch I, n. 17 nach d. O.; Bündner Urkundenbuch II, n. 518 nach d. O. (1952).

Regest: Eichhorn, Episcopatus Curiensis Codex Probationum 63 zu 1209; Mohr, Reg. Schanfigg 5 zu 1209; Polthast, Regesta Pontificum Rom. I, 3402 zu 1208; Helbok, Regesten v. Vbg. u. Liechtenstein n. 328 zu 1209; Ritter, Liechtensteinische Urkunden im Landesregierungsarchiv Innsbruck, Jahrbuch d. Hist. Vereins f. d. Fürstentum Liechtenstein 1936, S. 85; Perret, Urkundenbuch d. südl. Teile d. Kantons St. Gallen S. 196 n. 230 (1953). –

Abbildung d. Originals: Steffens, Lat. Paläographie, Suppl. Tf. 36.

Erwähnt: Bergmann, Beiträge z. einer krit. Geschichte Vorarlbergs, Denkschriften d. Akademie 4, S. 96 ff. (1853); Derselbe, Landeskunde, S. 56; Büchel, Geschichte d. Pfarrei Bendern, Jahrbuch d. Hist. Vereins f. d. Fürstentum Liechtenstein 1923, S. 9; Kaiser-Büchel, Geschichte d. F. Liechtenstein (1923) S. 129; Stäubli, Zeitschrift f. Schweizer Kirchengeschichte 1942, S. 140 ff.

Bedeutung: Abgesehen von der richtigen Datierung, die im Original später verfälscht wurde, hat diese Abschrift, besonders weil sie gleichzeitig ist und von einem Einheimischen stammt, in der Wiedergabe der Ortsnamen gegenüber dem päpstlichen Original unabhängigen Quellenwert. Allerdings fehlen die drei Namen Laso, Paisten und Waltramsburc. Dabei hat die Abschrift sonst nur eine unwesentliche Abweichung: «presenti patrocínio» statt «presentis scripti patrocínio».

- a im Original Benedur.*
 - b im Original Sweinig.*
 - c im Original Vmbilico.*
 - d im Original Maladres.*
 - e «Flimis curtem unam» ist gestrichen und darüber geschrieben: «va-cat» (um 1700).*
 - f im Original Trisune.*
 - g im Original Escam.*
 - h Die Unsicherheit in der Schreibung dieses Namens im Original findet sich auch hier. Dort steht «Vinone» mit Kürzung über dem o, was «Vinnone», aber auch «Vinnome» gelesen werden kann. In unserem Stück schwankte der Schreiber offenbar, er schrieb ein m und setzte noch einen Strich hinzu, was «Vinnone» oder «Vinnomie» gelesen werden kann.*
 - i im Original «Vinnon.» mit Kürzungsstrich auf dem zweiten n, was «Vinnonna» gelesen wird.*
 - k im Original «Turring».*
 - l im Original «Ramos».*
- 1 Prada oder St. Peter in Mistail.*
 - 2 Bendern.*
 - 3 Büchel (Geschichte d. Pfarrei Bendern, Jahrbuch d. Hist. Vereins f. d. F. Liechtenstein 1923, S. 9) hält diese «capella» entweder für St. Georg auf Hinterschellenberg oder die Kapelle in Sennwald, Perret (Urkundenbuch d. südlichen Teile d. Kantons St. Gallen, S. 196, n. 230 (1953) für die Kapelle zu Salez-Sennwald.*
 - 4 Savognin, Kreis Surses, Graubünden.*
 - 5 Malix, Kreis Churwalden.*
 - 6 Ems-Domat bei Chur.*

- 7 Maladers, Kreis Schanfigg.
- 8 Vrin, Kreis Lumnezia.
- 9 Flims, Kreis Trin.
- 10 Igis, Kreis V-Dörfer.
- 11 Triesen.
- 12 Eschen.
- 13 Rankweil.
- 14 Thüringen, Walgau.
- 15 Rämuz, Gde. Tamins, nach dem Bündner Urkundenbuch, Anm. zu n. 518 vielleicht Ramoz, Gde. Arosa.

136.

1215 Juli 15.

Bischof Arnold von Chur inkorporiert dem Kloster St. Luzi
in Chur die Kirche von Benden.

. . . Anno ab incarnatione Domini Mo. CC. XV. Indictione III.
Die uero intrantis Julii . XV . In nomine domini et intuitu pietatis . / ob
fauorem quoque religionis . dominus arnoldus¹ . dei gracia Cu-
riensis Episcopus . accedente consensu . et cum collaudatione et
conniuencia Curiensium / canonicorum . Vdalrici prepositi² .
Chonradi decani³ . et chonradi archipresbiteri . et chonradi
custodis . et ceterorum !^a donauit . et concessit . / et graciam fecit
cenobio sancti Lucii . de prouentibus ecclesie de p en e d u r e⁴ .
ita quod liceat preposito qui prouiderit eidem cenobio ! procurare /
tam in temporalibus quam etiam in spiritualibus iam dictam ecclesiam .
aut per unum de collegio suo . uel forte si Magis uiderit expedire ! per
aliquem secularem Sacerdotem . et percipere prouentus et reditus inde
prouenientes . Quos sane . dominus episcopus memoratus contulit iam
dicto / cenob(io in)^b penuriam rerum necessariorum (et ad fratrum
ibidem)^c degencium . ac sororum apud Sanctum ylarium⁵
commorancium susten(tac)ionem^d Saluo in omnibus et in (tegro iure
episcopa)^e li . Ita etiam ut ille qui successerit . huic qui modo preest
ecclesie sancti lucii / preposito uidelicet Chonrado⁶ ! et
succe(ssores eius in loco)^f eodem . curam animarum recipiant unus-
quisque eorum . a Curi/ensibus episcopis qui pro tempore